

# Učenje engleskog sa vašom djecom i tinejdžerima: Usredotočite se na razvoj jezika tokom zajedničkog čitanja

Prilikom zajedničkog odabira i čitanja knjige imajte na umu karakteristike poput rimovanja i drugih jezičnih elemenata.



Kada čitate naglas s mladim učenikom engleskog jezika, obratite pažnju na naglasak vašeg glasa pri čitanju rimovanih riječi i pređite kroz primjere jezičnih elemenata, poput aliteracije.

**Autor** Nicole DeSalle, magistar umjetnosti, Koordinator za pisanje, Iowa Reading Research Center

Deborah Reed, dr., Direktorica istraživačkog centra za čitanje u Iowa -i

*Napomena urednika: Zajedničko učenje može poboljšati znanje engleskog jezika vaše djece i tinejdžera, kao i vaše. Ovaj je post dio tekuće serije osmišljene kako bi pomogao starateljima koji uče engleski da pronađu mogućnosti učenja engleskog za svoju porodicu u svakodnevnom životu.*

Praksa zajedničkog čitanja knjiga ili čitanja knjige naglas sa jednom ili više osoba važan je doprinos usmenom govoru djece i vještinama pismenosti u ranim godinama razvoja (Riordan et al., 2021). Iako je zajedničko čitanje korisno za svu djecu, uključujući i one koji uče engleski jezik (ELs), odabir knjiga za zajedničko čitanje može biti pretežak zadatak. Jedan od načina da suzite opseg literature iz koje ćete izabrati knjigu je da se traži knjiga sa karakteristikama koje podržavaju jezički razvoj EL-a uzrasta osnovne škole.

[iowareadingresearch.org](http://iowareadingresearch.org)



@IAReading |



@iowareadingresearchcenter



## Vježbanje slušanja i govora uz rimovane knjige

Čitaoci početnici uče da su rečenice sastavljene od riječi, a da su riječi sastavljene od zvukova. Ove vještine su dio *fonološke svijesti*, koja pomaže da se djeca pripreme da postanu uspješni čitaoci engleskog kao i drugih alfabetskih jezika (McBride et al., 2021). Za EL, knjige koje uključuju rime nude vježbu s određenim zvukovima i jezičkim obrascima koji se nalaze na engleskom. Da bismo razumjeli kako se koriste rime za vrijeme čitanja naglas, pogledajmo prvi redak iz knjige *Patka u kamionu* od Jeza Alborougha.

This is the tale of a duck in a truck.

Čitanje ove rečenice naglas omogućava vama i vašoj djeci da vježbate pravljenje segmenta riječi /uck/. Objasnite svojoj djeci da riječi “duck” i “truck” na kraju imaju glas /uck/. Naizmjenično čitajte rečenicu naglas sa svojom djecom. Svaki put naglasite da se zvuk /uck/ u “duck” podudara sa glasom /uck/ u “truck”, i ohrabrite svoju djecu da i ona pogađaju glasove.

Knjige koje se rimuju kao što je *Duck in the Truck* također pomažu djeci da nauče akustične elemente engleskog jezika, kao što su visina, tempo, jačina zvuka, stres, ritam i intonacija. Slušanje rime i izražajnost čitanja priča naglas mogu pomoći osobama koje uče engleski da razlikuju naglašene i nenaglašene slogove (Fleta, 2017). Pogledajmo neke stihove s kraja *Duck in the Truck*:

This is the pull as the boat takes the strain.  
These are the wheels finally gripping.  
This is the knot suddenly slipping.  
This is the truck with the engine on fast.  
Back on the track... UNSTUCK AT LAST!

Ovaj tekst pruža priliku vama i vašoj djeci da čujete i uvježbate mnoge akustične elemente engleskog jezika. Na primjer, višesložne riječi “gripping” i “slipping” imaju iste glasove /ip/ i /ing/. Zajedno, “-ipping” stvara rimu, ali naglasak u obje riječi je na prvom slogu samo sa glasovima /ip/. Čitanje rimovanih riječi naglas nudi priliku za vježbanje naglaske na prvom slogu.

Ovi stihovi također pružaju priliku za vježbanje intonacije i visine tona. Obratite pažnju na to kako je posljednja fraza — „UNSTUCK AT LAST!“ — napisana velikim slovima. Ovo je učinjeno kako bi se signalizirao dodatni naglasak na riječima koje imaju za cilj da se prenese patkin



osjećaj olakšanja na kraju priče. Sa svojom djecom vježbajte prilagođavanje visine (koliko je vaš glas nizak, obično povezan s emocijama govornika) i intonacije (kako se glas diže i spušta ili mijenja visinu tona) kako biste stvorili naglasak i prenijeli emociju.

### Video Demonstration

Početicima u učenju engleskog jezika može biti teško da identifikuju ove aspekte engleskog samo iz pisanog teksta. Srećom, neke slikovnice koje možete pogledati u lokalnoj biblioteci dolaze sa snimcima (digitalnim ili CD) knjiga koje se čitaju naglas. Slušanje snimka knjige koja se čita naglas može pružiti dobar model akustičnih elemenata ovih divnih priča. Ali, umjesto da samo slušate, vi i vaše dijete možete pokušati da čitate zajedno sa snimkom kako biste vježbali usklađivanje rimova i ritmova snimljenog čitača. Na internetu postoje i video zapisi koji prikazuju tekst priča dok se čitaju naglas. Na primjer, [The Children's Storytime Bookshelf](#) je jedan od kreatora takvih videa.

### Izgradnja svijesti o jeziku pomoću knjiga za djecu

Kako se vaša djeca i vaše znanje jezika poboljšavaju, možda ćete biti spremni za izazov nečeg dužeg od slikovnica, poput knjiga za djecu. Knjige za djecu opisuju epizode iz života likova koje su podijeljene u poglavlja. Ne sadrže ilustracije na svakoj stranici kao slikovnice, ali knjige poglavlja za djecu obično imaju barem jednu ilustraciju u svakom poglavlju.

Rijetko se događa da knjige s poglavljima imaju istu frekvenciju ritma i rimovanja kao slikovnice, ali mnoge i dalje nude mogućnosti vježbanja akustičkih elemenata jezika. Pogledajmo otvaranje poglavlja iz *Napasti Ramone* od Beverly Clearly:

#### **RAMONA NE MOŽE DA ODOLI KOVRDŽI**

At last Ramona felt a tap on her shoulder. Her turn had come to run around the circle! She ran as fast as she could to catch up with the sneakers pounding on the asphalt ahead of her. The *boing-boing* curls were on the other side of the circle. Ramona was coming closer to them. She put out her hand. She took hold of a curl, a thick, springy curl—

“Yow!” screamed the owner of the curls.

Startled, Ramona let go. She was so surprised by the scream that she forgot to watch Susan’s curl spring back.

Jedna od jedinstvenih karakteristika knjiga za djecu je da svako poglavlje ima naslov, a ti naslovi mogu sadržavati načine vježbanja jezika. U primjeru iz *Ramona the Pest*, naslov poglavlja Clearly-jeve koristi riječi koje počinju slovima “R” i “C.” Čitanje naslova naglas

[iowareadingresearch.org](http://iowareadingresearch.org)

 @IAReading |  @iowareadingresearchcenter



omogućava vama i vašem djetetu da čujete kako “Ramona” ima isti početni glas kao “Resist”, a kako “Can't” ima isti početni zvuk kao “Curl”. Kada riječi, poput onih u Cleary-inom naslovu poglavlja, imaju isti početni glas(ove), ovaj akustični element jezika je poznat kao “aliteracija”. Ovaj element može dodati interes za uvježbavanje početnih glasova.

Drugi akustički element jezika je *onomatopeja* ili kada se nešto imenuje vokalnom predstavom zvuka koji proizvodi. Riječi pisane kurzivom u gornjem tekstu, „*boing-boing*“, primjer su onomatopeje jer, kada se čitaju naglas, riječi zvuče baš kao opruga koja se povlači i oslobađa. U stvarnosti, kovrdža ne proizvodi taj zvuk, ali u Ramoninoj mašti je to slučaj. Stoga nam korištenje onomatopeje pomaže da vizualiziramo namotani izgled kovrča nalik na oprugu, što nam pomaže da shvatimo zašto je Ramona u tolikom iskušenju da ih povuče. Sa svojim djetetom vježbajte čitanje riječi “*boing-boing*” naglas kako biste imitirali zvuk koji kovrče proizvode u Ramoninoj mašti.

Čitanje bilo čega pruža vježbu koja može pomoći u poboljšanju znanja engleskog jezika. Međutim, kada vi i vaše dijete zajedno čitate naglas, iskustvo vam nudi priliku da čujete akustične elemente jezika i uvježbate govor s ritmom i naglaskom koji karakteriziraju engleski.

---

## 10 preporuka za slikovnice (razredi K — 2)

***Rosie Revere, inženjer* Andrea Beaty**

Čitaoci će biti nadahnuti Rosienom upornošću i oduševljeni njenim čudesnim izumima.

***Ja sam dovoljan* od Grace Byers**

Ovaj dnevnik poezije može se dijeliti kako bi se izgradilo samopoštovanje i slavila različitost.

***Jabari Jumps*, Gaia Cornwall**

Pridružite se Jabariju dok prvi pokušava skočiti s daske za skok u vodu.

***Sofia Valdez, Future Prez* Andrea Beaty**

Sofija je možda mala, ali ima velike planove da poboljša svoj komšiluk.

***Zadnja stanica u ulici Market*, Matt de la Peña**

Ova lirska priča opisuje prizore i zvukove sa kojima se pripovjedač susreće na svom putovanju kući autobusom.

***Levi Strauss-u je sinula sjajna ideja: Prilično izmišljena priča o hlačama*, Tony Johnston**





Možete raspravljati o idiomima poput "sjajna ideja" kroz ovu životnu priču o izumu plavih traperica.

**Lokomotiva Briana Floce**

Vježbajte onomatopeju (kada je nešto imenovano glasovnom reprezentacijom zvuka koji proizvodi, npr. "buzz" („zujanje“) s ovim rimovanim tekstom koji čitaocce prenosi u rane dane američke željeznice.

**Hvala ti, Omu od Oge Mora**

Pročitajte sve o Omu, čije se ime (izgovara Ah-mu) rimuje s njegovim ukusnim paprikašem.

**Uhvatio sam ritam, Connie Schofield-Morrison**

Živopisne ilustracije i energičan rimovani tekst oslikavaju naratorov entuzijazam za život.

**Kauboj od medenjaka, Janet Squires**

Ovaj preokret u klasičnoj basni postavlja slavnog čovjeka kolačića na scenu Divljeg zapada.

---

## 10 Preporuka za knjige za djecu (3-5. razred)

**Svijet prema Humphreyju od Betty Birney**

Hrčak Hamfri čezne da izađe iz kaveza i krene u pustolovine.

**Lola Levine nije zla Monica Brown**

Lolina strast je fudbal, ali kad slučajno povrijedi drugog igrača, mora naučiti kako ispraviti stvari.

**Jedno ludo ljeto , Rita Williams Garcia**

Smještena u kasne 1960-ih, ova knjiga za djecu prati avanture tri sestre koje provode ljeto sa svojom majkom u Oaklandu u Kaliforniji.

**Priča o Desperauxu Kate Di Camillo**

Zaljubite se u ovog pustolovnog miša u ovoj maštovitoj priči smještenoj u srednjovjekovno vrijeme.

**Srećom, mlijeko od Neila Gaimana**

Otkrijte čudne događaje koji se događaju kad pripovjedačev otac kupi bocu mlijeka.

**Alvin Ho: Alergičan na djevojčice, školu i druge strašne stvari , Lenore Look**

Alvin Ho se mnogo čega boji, ali to ga ne sprečava da bude heroj u svojoj bujnoj mašti.

[iowareadingresearch.org](http://iowareadingresearch.org)

 @IAReading |  @iowareadingresearchcenter



**Stinka: Nevjerovatno dijete koje se smanjuje, Megan McDonald**

Živahni stripovi pomažu u pripovijedanju o avanturama Stinka, malog dječaka s ogromnim avanturama.

**Jaz Santos protiv svijeta od Priscilla Mante**

Jaz ne želi ništa više nego da se njen fudbalski tim, Bramrock Stars, shvati ozbiljno.

**Huana i Lukas od Juane Medine**

Ova duhovita priča opisuje Juanin život u Bogoti, Kolumbija, sa njenim voljenim psom Lucasom.

**Priče sa stranputice iz škole Wayside , Louis Sachar**

Saznajte zašto škola nikada nije dosadna u otkačenom Waysideu.

---

## Reference

Alborough, J. (1999). *Patka u kamionu* . HarperCollins.

Cleary, B (1968). *Ramona Pest* . HarperCollins.

Fleta, T. (2017). Zvukovi slikovnica za učenje engleskog jezika. *Dječja književnost u obrazovnom časopisu na engleskom jeziku* , 5 (1), 21–43. | [Cio tekst](#)

McBride, C., Pan, DJ, & Mohseni, F. (2021). Čitanje i pisanje riječi: međujezička perspektiva. *Naučne studije čitanja* . <https://doi.org/10.1080/10888438.2021.1920595>

Riordan, J., Reese, E., Das, S., Carroll, J., and Schaughency E. (2021). Početni snimci: randomizirano kontrolirano ispitivanje dva pristupa zajedničkog čitanja radi poboljšanja interakcije roditelj-dijete i usmenog govora i pismenosti djece. *Naučne studije čitanja* . <https://doi.org/10.1080/10888438.2021.1926464>

Wade-Woolley, L. (2015) Prozodijska i fonemska svijest u dječjem čitanju dugih i kratkih riječi. *Čitanje i pisanje* , 29, 371–382. <https://doi.org/10.1007/s11145-015-9600-1>

